

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0199

Domenica 04.04.2010

AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

Al termine del Messaggio pasquale e prima di impartire la Benedizione *Urbi et Orbi* ai fedeli radunati in Piazza San Pietro e a quanti lo ascoltano attraverso la radio e la televisione, il Santo Padre Benedetto XVI pronuncia l'augurio di Pasqua in 65 lingue:

• AUGURI DEL SANTO PADRE

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

italiano:

Buona Pasqua a voi, uomini e donne di Roma e d'Italia! Il Signore Risorto benedica le famiglie, i giovani e gli anziani, in particolare i malati e quanti soffrono nel corpo e nello spirito. La sua luce e la sua grazia sostengano i progetti di sviluppo e di bene che l'intera Comunità Nazionale è chiamata ad attuare nella concordia operosa e nella pace.

francese:

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde.

inglese:

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all.

tedesco:

Esch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch.

spagnolo:

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de

Jesucristo Resucitado.

portoghese:

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado.

neerlandese:

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

[Buona Pasqua!

Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]

lussemburghese:

Frou a geseent Oushteren.

irlandese:

Beannacht na Cásga dhuibh go léir.

greco:

Χριστός ἀνέστη

albanese:

Për shumë wjet Pashkët.

romeno:

Cristos a înviat.

ungherese:

Krisztus feltamadott.

polacco:

Chrystus zmartwychwstał.

ceco:

Kristus vstal z mrtvých.

slovacco:

Radostné veľkonočné sviatky.

croato:

Sretan Uskrs!

sloveno:

Blagoslovljene velikonočne praznike.

serbo:

Христос васкрсе!

serbo-lusazio:

Chrystus z mortwych stanył.

bulgaro:

Христос възкресе

macedone:

Христос Воскресна.

bielorusso:

Christos uvaskrós.

russo:

Христос Воскресе.

mongolo:

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛАЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

kazako:

Иса тірілпті

ucraino:

Христос Воскрес.

lituano:

Linksmų Šventų Velykų.

lettone:

Priecīgas lieldienas.

estone:

Kristus on surnuist üles tyusnud.

svedese:

Glad Påsk.

finlandese:

Siunattua Pääsiäistä.

islandese:

Gleðilega Páska.

romanès:

Lachi Patrači.

maltese:

L-Ghid it-tajjeb.

georgiano:

ქრისტე აღვირვია

turco:

Paskalya bayramini kutlarim.

arabo:

السبح نام حنا نام etiopico-eritreo:

הנה הנה ebraico:

ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܠܐܝܐ aramaico:

Սուքաս Երևան

հրիստոս Յարեստի armeno:

Իրիստոս Յարեստի ի Մեռեղոս

suahili:

Heri na baraka zangu kwa sikukuu ja Pasaka kwenu wote.

kirundi e kinyarwanda:

Pasika Nziza, mwese.

malgascio:

Arahaba Tratry Ny Paka.

hindi:

पासका की खुश कामनाएं tamil:

கிறிஸ்து உயிர்ப்பு நாளில் உனக்கள் எல்லோருக்கும் என வாழ்த்துக்கள்! malayalam:

ഉയിർപ്പു തിരുനാളിൽ എല്ലാവർക്കും ഹൃദയംഗമാല മംഗളങ്ങൾ bengalese:

শুভ খ্রীস্ট আরাধনা birmano:

မင်္ဂလာရှိသောပါစကားပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။

urdu:

عیدِ بابت السبح مبارک ہے chinese:

復活節快樂

giapponese:

この復活節おめでとうをいいます coreano:

부활절 축하합니다.

vietnamita:

Mù'ng lé phuc sinh.

singalese:

ශ්‍රී ලංකා ඔබ

ඔබට ආලෝමය! thailandese:

สุขสันต์วันพาสกา

ແອ່ນກິດພາສາກາມ.

indonesiano:

Selamat Paskah.

cambogiano:

ស្រីស្រី ប្រាកដ ច្បាស់
ន ១ ១

filippino:

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

maori:

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

samoano:

la manuia le Efeta.

esperanto:

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

guaraní:

Ña nerenyhe vy'agui, Aleluya

latino:

Cantemus Domino: gloriose enim magnificatus est.

[00457-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0199-XX.01]
